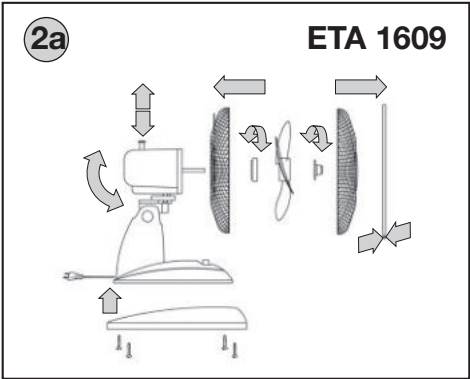
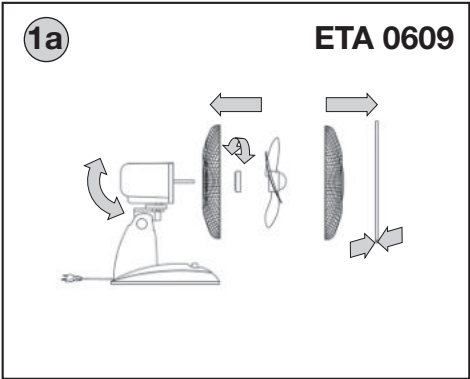
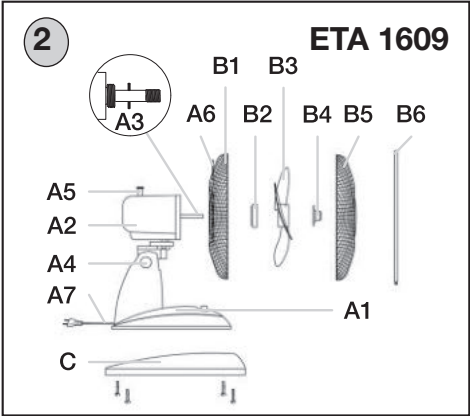
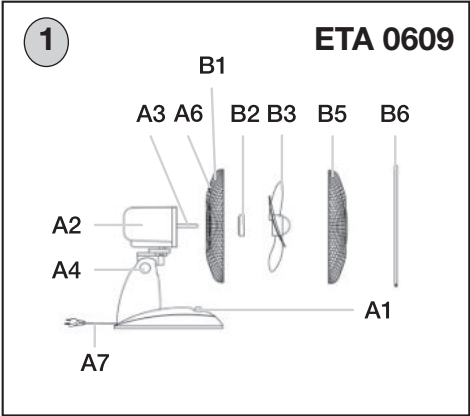


<i>Elektrické stolní ventilátory</i> • NÁVOD K OBSLUZE	CZ 3-6
<i>Elektrické stolové ventilátory</i> • NÁVOD NA OBSLUHU	SK 7-11
<i>Electric table fans</i> • INSTRUCTIONS FOR USE	GB 12-15
<i>Elektromos asztali ventilátorok</i> • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	H 16-19
<i>Elektryczne wentylatory stołowe</i> • INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL 20-23
<i>Эл. вентиляторы</i> • РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU 24-28
<i>Elektriniai ventilatoriai</i> • APATNAVIMO INSTRUKCIJA	LT 29-32
<i>Ел. настільні вентилятори</i> • ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ	UA 33-37





NÁVOD K OBSLUZE

Elektrický ventilátor slouží jako spotřebič zajišťující cirkulaci vzduchu především v letních měsících v menších bytových a pracovních prostorách normálních dle ČSN 33 2000-3.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte pro budoucí použití. Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se, nebo pokud spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a pro podobné účely ve smyslu EN 60 335-1!**
- **Tento spotřebič není určen pro venkovní použití.**
- Spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jejichž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost, či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřima rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Spotřebič není určen pro použití ve vlhkém nebo mokřím prostředí a v prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu.**
- **Spotřebič nelze použít ani v koupelnách v zónách 0, 1 a 2 (viz ČSN 33 2000-7-701 ed. 2)! Nesmí se používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy či bazénu.**
- **Ventilátor se nesmí ponořit do vody nebo jiných tekutin (ani částečně) a nesmí se používat v bezprostřední blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu včetně bazénu!** Pokud by přesto ventilátor spadl do vody, nevytahujte jej! Nejříve odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky a až poté ventilátor vyjměte. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Ventilátor se nesmí používat v prostorách, ve kterých se používají nebo skladují chemikálie, barvy a další hořlavé látky.
- Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění.
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od předmětů (jako jsou např. **záclony, závěsy, atd.**), tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, sporák, vařič, radiátory, horkovzdušné trouby, grily**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla**).
- Ventilátor nepřipevňujte na stěnu nebo strop.



– Ventilátor nezapínejte, pokud není spotřebič kompletně sestavený nebo pokud jsou kryty vrtule poškozené.

- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda jsou tlačítka na ovládacím panelu v poloze vypnuto a po použití vždy odpojte spotřebič od el. sítě.
- Pro zabezpečení doplňkové ochrany doporučujeme instalovat do el. obvodu napájení koupelny proudový chránič (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřevyšujícím **30 mA**. Požádejte o radu revizního technika, případně elektrikáře.
- Nikdy na sebe (nebo zvířata) nenechte působit po delší dobu proud vzduchu.
- Používejte pouze originální díly určené pro tento typ.
- Otvory pro průchod vzduchu se nesmí zakrývat.
- Nikdy nevsunujte prsty ani jiné předměty do vstupních a výstupních otvorů ventilátoru.
- Dbejte na to, aby do spotřebiče nevnikly nečistoty (např. **chuchvalce prachu, vlasy apod.**). V případě nasátí a usazení nečistot uvnitř spotřebiče proveďte jeho vyčištění (viz odst. **V. ÚDRŽBA**).
- Nepokládejte zapnutý ventilátor na měkké povrchy (např. **postel, ručníky, utěrky, koberce**).
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Neovíjete napájecí přívod kolem spotřebiče, prodlouží se tak životnost přívodu.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody, ani ohýbat přes ostré hrany.
- Jestliže se napájecí přívod tohoto spotřebiče poškodí, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **poranění, požár apod.**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1, 2)

A – ventilátor

- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| A1 – ovládací panel | A5 – ovladač natáčení ventilátoru |
| A2 – pohonná jednotka | (pouze u typu ETA 1609) |
| A3 – hřídel pohonu | A6 – držadlo ventilátoru |
| A4 – sklápěcí kloub | A7 – napájecí přívod |

B – kryt vrtule

- | | |
|------------------------|---|
| B1 – zadní kryt | B4 – zajišťovací matice (pouze u typu ETA 1609) |
| B2 – upevňovací matice | B5 – přední kryt |
| B3 – vrtule | B6 – spojovací materiál |

C – podstavec (pouze u typu ETA 1609)

III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte ventilátor. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír.

Sestavení krytu vrtule ventilátoru (obr. 1a, 2a)



Z pohonné jednotky **A2** odšroubujte matici **B4** po směru (platí pro typ ETA 1609) a matici **B2** proti směru hodinových ručiček. Zadní kryt **B1** nasuňte na pohon **A2** tak, aby výstupky na plášti pohonné jednotky zapadly do otvorů v krytu **B1**. Kryt zajistěte zašroubováním matice **B2** po směru hodinových ručiček a pevně ji utáhněte. Na hřídel **A3** nasuňte vrtuli **B3** až na doraz (u typu ETA 1609 tak, aby se zaaretovala o výstupky na hřídeli). U typu ETA 1609 vrtuli zajistěte zašroubováním matice **B4** proti směru hodinových ručiček. Přední kryt **B5** přiložte na zadní kryt **B1**, následně zajistěte spojovacím materiálem **B6**. Dbejte na správné sesazení všech dílů a dostatečné dotažení upevňovacích matic. **Vrtule ventilátoru se musí po sestavení krytu volně otáčet a při funkci nesmí vibrovat.**

Poznámka: Ventilátor **A** zasuňte do podstavce **C** a utažením šroubu ho zajistěte (platí pro typ ETA 1609).

IV. POKYNY K OBSLUZE

Sestavený ventilátor umístěte na vhodný rovný povrch (viz odst. **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Naklopením pohonné jednotky **A2** do příslušné pozice (směrem nahoru nebo dolů) nastavte směr proudění vzduchu. Vidlici napájecího přívodu **A7** zasuňte do el. zásuvky. Na ovládacím panelu **A1** zvolte stisknutím tlačítka požadovanou rychlost proudění vzduchu. Čím vyšší číslo zvolíte, tím vyšší bude rychlost proudění vzduchu. U typu **ETA 1609** stlačením ovladače **A5** můžete uvést do činnosti natáčení ventilátoru do stran. Opačným způsobem (povytažením ovladače) natáčení zastavíte. U typu **ETA 0609** se ventilátor natáčí do stran automaticky po zapnutí. Ventilátor vypnete stisknutím tlačítka **0** na ovládacím panelu **A1**. Ventilátor je možné uchopit a přenášet za držadlo **A6**.

Poznámka: Pokud je v činnosti funkce natáčení ventilátoru, ovladač **A5** se otáčí.

V. ÚDRŽBA

Před každou údržbou spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Provádějte pouze povrchovou údržbu (**setřete prach apod.**). Pro odstranění zašlého prachu nebo jiné nečistoty použijte např. měkký vlhký hadřík. Vyčištění prachu a nečistot usazených uvnitř ventilátoru můžete provést jejich vysátím nebo vyfouknutím, případně kryt **B** demontujte. Při demontáži a následné opětovné montáži postupujte dle obr. 1a, 2a. Dbejte na správné sesazení všech dílů a dostatečné dotažení upevňovacích matic. **Vrtule ventilátoru se musí po sestavení krytu volně otáčet a při funkci nesmí vibrovat.** Spotřebič skladujte na bezpečném a suchém místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje



a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči získáte na Infolince 844 444 000 nebo internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKÁ DATA

Typ ETA

Napětí (V)

Příkon (W)

Hmotnost (kg) cca

ETA 0609

vedeno na typovém štítku

veden na typovém štítku

1,3

ETA 1609

1,9

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

DO NOT COVER - Nezakrývat.

DO NOT IMMERSE IN WATER - Neponořovat do vody.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Česká republika.

NÁVOD NA OBSLUHU

Elektrický ventilátor zabezpečuje potrebnú cirkuláciu vzduchu predovšetkým v letných mesiacoch v menších bytových a pracovných priestoroch normálnych podľa STN IEC 364 - 3 (HD 384.3 S1).

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehladnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo Vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, alebo spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch odnesť spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- **Spotrebič je určený len na použitie v domácnostiach a podobné účely ve smyslu EN 60 335-1!**
- **Nepoužívajte spotrebič vonku.**
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť, či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na nich nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované, čo sa týka použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Ventilátor nie je určený na používanie vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.**
- **Spotrebič se nesmie používať ani v kúpeľni v zonách 0, 1 a 2, viz IEC 364 - 3 (HD 384.3 S1) a v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo pri bazéne.**
- **Ventilátor sa nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín (ani čiastočne) ani používať v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu vrátane bazénu!** Ak by ventilátor do vody predsa len spadol, nevyberajte ho! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom ventilátor vyberte. V takých prípadoch odnesť spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Ventilátor sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých sa používajú alebo skladujú chemikálie, farby a ďalšie horľavé látky.
- Pri manipulácii so spotrebičom postupujte tak, aby ste sa neporanili.
- Spotrebič používajte iba na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od predmetov (ako sú napr. **záclony, závesy atď.**), tepelných zdrojov



(napr. **kachlí, sporáka, radiátorov, teplovzdušnej rúry, grilu**) a vlhkých povrchov (**drezov, umývadiel a pod.**).

- Ventilátor nepripevňujte na stenu alebo strop.
- Ventilátor nezapínajte, pokiaľ nie je spotrebič kompletne zostavený alebo pokiaľ sú kryty vrtule poškodené.
- Pred každým pripojením spotrebiča do elektrickej siete skontrolujte, či sú tlačidlá na ovládacom paneli v polohe vypnuté a po použití vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do el. obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim **30 mA**. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.
- Nikdy na seba (alebo zvieratá) nenechajte pôsobiť po dlhší čas prúd vzduchu.
- Používajte iba originálne diely určené pre tento typ.
- Otvory na priechod vzduchu sa nesmú zakrývať.
- Nikdy nevsúvajte prsty ani iné predmety do vstupných a výstupných otvorov ventilátora.
- Dbajte, aby do spotrebiča nevnikli nečistoty (napríklad **chuchvalce prachu, vlasov a pod.**). V prípade nasatia takýchto nečistôt spotrebič vyčistíte (pozri text **V. ÚDRŽBA**).
- Zapnutý ventilátor neodkladajte na mäkké povrchy (napr. posteľ, uteráky, bielizeň, koberce).
- Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť.
- Napájací prívod nikdy neovíjajte okolo spotrebiča, predĺžite tak životnosť prívodu.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom a nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, výmenu prívodu musí vykonať výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom (napr. **poranenie, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1, 2)

A – ventilátor

- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| A1 – ovládací panel | A5 – ovládač otáčania ventilátora |
| A2 – pohonná jednotka | (iba pri type ETA 1609) |
| A3 – hriadeľ pohonu | A6 – držadlo ventilátora |
| A4 – sklopný kľb | A7 – napájací prívod |

B – kryt vrtule

- | | |
|-------------------------|---|
| B1 – zadný kryt | B4 – zaistovacia matica (iba pri type ETA 1609) |
| B2 – upevňovacia matica | B5 – predný kryt |

III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte ventilátor. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné adhézne fólie, nálepky alebo papier.

Zostavenie krytu vrtule ventilátora (obr. 1a, 2a)

Z pohonnej jednotky **A2** odskrutkujte maticu **B4** v smere (iba pri type ETA 1609) a maticu **B2** proti smeru hodinových ručičiek. Zadný kryt **B1** nasuňte na pohon **A2** tak, aby výstupky na plášti pohonnej jednotky zapadli do otvorov v kryte **B1**. Kryt zaistíte zaskrutkovaním matice **B2** v smere hodinových ručičiek a pevne ju utiahnite. Na hriadeľ **A3** nasuňte vrtuľu **B3** až na doraz (pri type ETA 1609 tak, aby sa zaaretovala o výstupky na hriadeľ). Vrtuľu zaistíte zaskrutkovaním matice **B4** proti smeru hodinových ručičiek (iba pri type ETA 1609). Predný kryt **B5** nasuňte na zadný kryt **B1** a následne zaistíte spojovacím materiálom **B6**.

Dajte pozor na správnu montáž všetkých dielov a dostatočné utiahnutie upevňovacích matíc. **Vrtuľa ventilátora sa musí po zostavení krytu voľne otáčať a pri prevádzke nesmie vibrovať.**

Poznámka: Ventilátor **A** zasuniete do podstavca **C** a zatiahnutím skrutky ho zaistíte (iba pri type ETA 1609).

IV. POKYNY NA OBSLUHU

Zostavený ventilátor umiestnite na vhodný rovný povrch (pozri ods. **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Naklopením pohonnej jednotky **A2** do príslušnej pozície (nahor alebo nadol) nastavte smer prúdenia vzduchu. Vidlicu napájacieho prívodu **A7** zasuniete do elektrickej zásuvky. Na ovládacom paneli **A1** zvolíte stlačením tlačidla požadovanú rýchlosť prúdenia vzduchu. Čím je nastavené číslo vyššie, tým je väčšia rýchlosť prúdenia vzduchu. U typu **ETA 1609** stlačením ovládača **A5** môžete uviesť do činnosti aj otáčanie ventilátora nabok. Povyťahnutím ovládača otáčanie vypnete.

U typu **ETA 0609** sa ventilátor natáča nabok automaticky po zapnutí.

Ventilátor vypnete stlačením tlačidla **0** na ovládacom paneli **A1**. Ventilátor možno prenášať za držadlo **A6**.

Poznámka: Pokým je v činnosti funkcia otáčania ventilátora, ovládač **A5** sa otáča.

V. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Na odstránenie silného alebo staršieho znečistenia použite mäkkú vlhkú handričku. Usadený prach alebo prípadné nečistoty z pohonnej jednotky vysajte vysávačom alebo ich vyfúknite, je možné aj demontovať kryt **B**. Pri demontáži a opätovnej montáži postupujte podľa obr. 1a, 2a. Dajte pozor na správnu montáž všetkých dielov a dostatočné utiahnutie upevňovacích matíc. **Vrtuľa ventilátora sa musí po zostavení krytu voľne otáčať a pri prevádzke nesmie vibrovať.**

Spotrebič skladujte na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávných osôb.

Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezáť napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!
Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči získate na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	ETA 0609	ETA 1609
Napätie (V)	uvedené na typovom štítku	uvedené na typovom štítku
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku	uvedený na typovom štítku
Hmotnosť (kg) asi	1,3	1,9

Deklarovaná hodnota emisie hluku spotrebiča pro ETA 0609 i ETA 1609 je 49 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

DO NOT COVER — Nezakrývať.

DO NOT IMMERSE IN WATER — Neponárať do vody.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenía. PE vrečko odkladajte mimo dosahu detí. Vrečko nie je na hranie.



VÝROBCA: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA – Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8,
831 04 Bratislava 3.

INSTRUCTIONS FOR USE

The electric fan is an appliance ensuring air circulation particularly in summer months in smaller residential and work premises with standard environment according to HD 384.3 S1.

I. SAFETY WARNING

- Before the first use, read the instructions for use carefully, look at the picture and store the instructions for use for the future. Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket. The power supply plug has to be connected to a socket of electrical installation that conforms to respective standards.
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged or if it fell into water. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- **The appliance is intended for use in households only and for similar use within the intention of EN 60 335-1!**
- **This appliance is not intended for outdoor use.**
- The appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensual or mental inability or lack of experience and knowledge makes safe use of the appliance impossible, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to make sure they will not be playing with the appliance.
- **Do not insert to or take the plug out of a socket with wet hands and do not pull the power cord!**
- **The appliance is not intended for use in damp or wet environment and in environment with the risk of fire or explosion.**
- **The appliance cannot be used in bathrooms in zones 0, 1 and 2 HD 384.3 S1! It must not be used in close proximity of bathtubs, a shower or a swimming pool.**
- **The fan must not be immersed into water or other liquids (even partially) and it must not be used in close proximity of bathtubs, showers, wash basins or other water containers, including a swimming pool.** If the ventilator falls into water, do not take it out! First of all unplug the power cord from the socket and only then take out the fan. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- The fan must not be used in premises where chemical substances, colours and other flammable substances are used or stored.
- When handling the appliance, try to prevent injury.
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in a sufficient distance from objects (such as **curtains, drapes, etc.**), heat sources (e.g. **fireplace, heater, stove, cooker, radiators, hot air ovens, grills**) and wet surfaces (e. g. **sinks, wash basins**).
- Do not fix the fan on a wall or ceiling.

- Do not switch on the fan if the appliance is not completely assembled or if the blade wheel covers are damaged.
- Please check before every connection of the appliance to power supply whether the switches on the control panel is in the off position and always disconnect the appliance from power supply after use.
- For additional protection we recommend installation of current protection (RCD) with the nominal release current not exceeding **30 mA**. Ask a control technician or an electrician for advice.
- Never let air flow on you (or animals) for prolonged time.
- Use only original parts designed for this type.
- Holes for air ventilation must not be covered.
- Never put fingers or other objects into inlet and outlet holes of the fan.
- Make sure that impurities do not enter into the appliance (e.g. **clouds of dust, hair etc.**). If impurities are sucked and settled inside the appliance, clean it (see par.

V. MAINTENANCE).

- Do not put the switched on fan on soft surfaces (e.g. on a **bed, towels, wipers, carpets**).
- Make sure that the power cord does not hang over the edge of the working table where children could reach it.
- Do not wind the power cord around the appliance; this will extend life of the power cord.
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire; it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never use the appliance for any other purpose than for that described in these instructions for use!
- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance (e.g. **injury, fire, etc.**) and its guarantee for the appliance does not apply to situations when the safety warnings above are not complied with.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1, 2)

A – fan

- | | |
|--------------------|--|
| A1 – control panel | A5 – control of fan turning (only for type ETA 1609) |
| A2 – drive unit | A6 – fan holder |
| A3 – drive shaft | A7 – power cord |
| A4 – tilting hinge | |

B – blade wheel cover

- | | |
|----------------------|---|
| B1 – back cover | B4 – securing matrix (only for type ETA 1609) |
| B2 – securing matrix | B5 – front cover |
| B3 – blade wheel | B6 – connecting material |

C – stand (only for type ETA 1609)

III. PREPARATION FOR USE

Remove all the packing material and take out the fan. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance.

Assembling the fan blade wheel cover (Fig. 1a, 2a)

Unscrew matrix **B4** from drive unit **A2** clockwise (applies to type ETA 1609) and matrix **B2** anticlockwise. Set back cover **B1** to drive **A2** so that the projections on the drive unit case snap in the holes in cover **B1**. Secure the case by screwing matrix **B2** clockwise and fix it tightly. Set blade wheel **B3** to shaft **A3** to the maximum position (in type ETA 1609 it should be blocked with the projections on the shaft). Secure the blade wheel in type ETA 1609 by screwing matrix **B4** anticlockwise. Put front cover **B5** to back cover **B1**, then secure it with bonding material **B6**.

Make sure that all the parts fit together and that the fastening matrices are tightened properly. **The blade wheel of the fan must turn freely after assembling the cover and it must not vibrate when operating.**

IV. INSTRUCTIONS FOR USE

Place the assembled fan on a suitable flat surface (see par. **I. SAFETY WARNINGS**). Set the direction of air flow by tilting drive unit **A2** to the respective position (upwards or downwards). Plug power cord **A7** to an electric socket. On control panel **A1** select the required speed of air flow by pressing the button. The higher number you choose, the higher the speed of air flow will be.

In type **ETA 1609**, start the function of the fan turning to the sides by pressing control **A5**. You can stop turning in the opposite way (pulling the control out).

In type **ETA 0609** the fan turns to the sides automatically after switching on.

Switch off the fan by pressing button **0** on control panel **A1**. The fan can be held and carried by handle **A6**.

Note: If the function of the fan rotation is on, control **A5** is turning.

V. MAINTENANCE

Switch off and unplug the appliance from power supply before any maintenance by taking the plug of the power cord out of the socket! Do not use rough and aggressive detergents! Carry out surface maintenance only (**wipe off dust etc.**) Use e.g. a soft damp cloth for removing old dust or other impurities. Dust and impurities settled inside the fan can be cleaned by vacuuming or blowing out, or disassembling cover **B**. Follow the steps on Fig. 1a, 2a when disassembling and assembling the appliance again. Make sure that all the parts fit together and that the fastening matrices are tightened properly. **The blade wheel of the fan must turn freely after assembling the cover and it must not vibrate when operating.**

Store the appliance at a safe and dry place, out of reach of children and incapacitated people.

VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper

disposal, hand them over at special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by a professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!

VII. TECHNICAL DATA

Type ETA

ETA 0609

ETA 1609

Voltage (V)

specified on the type label

Input (W)

specified on the type label

Weight (kg) about

1,3

1,9

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard design that do not affect its function.

DO NOT COVER. DO NOT IMMERSE IN WATER. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

MANUFACTURER: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Az elektromos ventilátor a levegő körforgását biztosító fogyasztó elsősorban a nyári hónapokban kisebb lakásokban és irodahelyiségekben, melyek az HD 384.3 S1 szabvány szerint normális környezetnek minősülnek.

I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy az adatlap adatai megfelelnek-e a villamos hálózat feszültségének. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Soha ne használja a készüléket, ha a csatlakozókábele vagy a villás dugó megsérült, ha nem működik megfelelően, ha leesett a földre és megsérült, vagy ha vízbe esett. Ezekben az esetekben forduljon szakszervizhez és ellenőriztesse a készülék biztonsági és működési funkcióit.
- **A fogyasztó kizárólag háztartásban való használatra vagy hasonló célokra készül az EN 60 335-1 előírásai szerint!**
- **A készüléket nem szabad külső térben alkalmazni.**
- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy általi készülék használatra vonatkozó utasítást adtak. Ügyelni kell, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- **A tápkábel dugóját ne dugja és ne húzza ki az aljzatból nedves kézzel, és ne húzza azt a tápkábelnél fogva!**
- **A fogyasztó nem nyirkos vagy nedves környezetben való használatra készül, sem pedig tűz- vagy robbanásveszélyes környezetbe.**
- **Tilos használni lakások fürdőszobáiban a 0, 1 és a 2 zónákban (lásd a HD 384.3 S1)! Tilos használni fürdőkád, zuhany vagy medence közelében is.**
- **A fűtőventilátorok nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni és nem szabad azt fürdőkád, zuhanyozó, mosdó vagy egyéb víztartalmú edény közelében használni, beleértve a fürdőmedencét is!** Ha ennek ellenére a fűtőventilátorok vízbe esne, ne vegye azt ki! Mindenekelőtt húzza ki annak elektromos csatlakozódugóját a dugaszolóaljzathoz és csak azután vegye ki a fűtőventilátorok a vízből. Ilyen esetekben a készüléket adja át a szakszervi vizsgálatokra, annak biztonságossága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- A ventilátort tilos használni olyan helyiségekben, melyekben vegyszereket, festékeket vagy más éghető anyagokat használnak vagy tárolnak.
- A készülék használatakor ügyeljen arra, nehogy sérülés történjen.
- A fogyasztót csak munkahelyzetében szabad használni olyan helyeken, ahol nem fenyeget annak felborulása, és elegendő távolságban van más tárgytól (mint

amilyenek pl. **függöny, drapéria, stb.**), hőforrásoktól (pl. **kandalló, kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill**) és nedves felületektől (pl. **mosogatótál, mosdó**).

- A ventilátort ne erősítse a falra vagy mennyezetre.
- A ventilátort ne kapcsolja be, ha a fogasztó nincs teljesen összeszerelve, vagy ha a légcsavar fedele megsérült.
- Minden alkalommal, mielőtt a fogasztót a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a kezelőpulton a gombok kikapcsolt helyzetben vannak-e és használat után mindig húzza ki a tápkábel dugóját a hálózati aljzatból.
- Kiegészítő védelemként javasoljuk a fürdőszoba elektromos hálózatába áramvédőt (RCD) beépíteni, **30 mA**-t nem meghaladó értékű névleges kioldóáram értékkel. Forduljon tanácsért műszaki ellenőrhöz, illetve elektromos szerelőhöz.
- A légáramot sose hagyja huzamosabb ideig hatni Önre (vagy állatokra).
- Mindig kizárólag ehhez a típushoz készülő eredeti alkatrészeket használjon.
- A levegő áramlásának nyílásait tilos letakarni.
- A ventilátor be- és kimenő nyílásaiba sose dugja be ujját vagy más tárgyakat.
- Ügyeljen arra, hogy a fogasztóba ne kerüljenek szennyeződések (pl. **por- és hajcsomók, stb.**). Ha a fogasztóba szennyeződések kerültek és rakódtak le, tisztítsa ki a készüléket (lásd a **V. KARBANTARTÁS** fejezetet).
- A bekapcsolt ventilátort ne tegye puha felületre (pl. **ágyra, törülközőre, ágyhuzatra, szőnyegre**).
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- A csatlakozókábelt ne tekerje a készülék köré, így meghosszabbodik a kábel élettartama.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, ügyeljen arra, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen a hatályos szabványoknak.
- Rendszeresen ellenőrizze a fogasztó tápkábelét.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel éles vagy forró tárgytól, nyílt lángtól ne sérüljön meg, a csatlakozókábelt vízbe meríteni tilos.
- Ha a fogasztó tápkábele sérült, a tápkábelt a gyártónak, szerviztechnikusnak, vagy más hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie, elkerülendő ezzel vészhelyzetek kialakulását.
- A fogasztót sose használja más célra, mint amilyen készül, és amely a jelen útmutatóban le van írva!
- A gyártó nem felel azokért a károkért (pl. **sérülés, tűz, stb.**), melyeket a fogasztó helytelen használata okozott és a fogasztóra nem nyújt garanciát azokban az esetekben, ha a fent említett biztonsági előírásokat nem tartották be.

II. FOGYASZTÓ LEÍRÁSA (1., 2. ábrák)

A – ventilátor

- A1 – kezelőpult
- A2 – hajtóműegység
- A3 – meghajtás tengelye
- A4 – billenő csukló

- A5 – a ventilátor forgatásának forgatógombja (csak az ETA 1609 típusnál)
- A6 – a ventilátor fogantyúja
- A7 – tápkábel

B – a légcsavar fedele

- B1 – hátsó fedél
- B2 – rögzítő anya

- B4 – biztosító anya (csak az ETA 1609 típusnál)
- B5 – elülső fedél

III. ELŐKÉSZÍTÉS HASZNÁLATRA

Távolítsa el minden csomagolóanyagot és vegye ki a ventilátort. Távolítsa el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, öntapadó címkét vagy papírt.

A ventilátor légcsavarja fedelének szerelése (1a., 2a. ábrák)

Az **A2** hajtóműegységről szerelje le a **B4** anyát az óramutató járásával (csak az ETA 1609) és a **B2** anyát az óramutató járásával ellentétes irányban. A **B1** hátsó fedélre tolja az **A2** meghajtást úgy, hogy a meghajtóegység burkolatán levő kiemelkedések beilleszkedjenek a **B1** jelű burkolat nyílásaiba. A fedelet a **B2** anyának az óramutató járásával egyező irányban történő becsavarozásával biztosítsa. Az **A3** tengelyre tolja a **B3** légcsavart egészen ütközésig (az ETA 1609 típusnál úgy, hogy az illeszkedjen a tengelyen lévő kiugrásokhoz). A légcsavart a **B4** anyának az óramutató járásával ellenkező irányban történt becsavarozásával biztosítsa (csak az ETA 1609 típusnál). A **B5** jelű mellső burkolatot tolja a **B1** jelű hátsó burkolatra és ezután rögzítse azokat azokat a **B6** jelű kötőelemekkel.

Ügyeljen minden elem helyes illeszkedésére és a rögzítő anyák elégséges meghúzására.

A ventilátor légcsavarjának összeszerelés után szabadon kell forognia és működés közben nem rezeghet.

IV. KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Az összeszerelt ventilátort helyezze megfelelő sík felületre (lásd az **I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK** fejezetet). Az **A2** hajtóműegység megdöntésével megfelelő helyzetbe (fel- vagy lefelé) állítsa be a légáram irányát. Az **A7** tápkábel dugóját dugja a hálózati aljzatba. Az **A1** kezelőpulton a gomb megnyomásával állítsa be a levegő áramlásának sebességét. Minél nagyobb számot állít be, annál nagyobb lesz a levegő áramlásának sebessége.

ETA 1609: Az **A5** kapcsoló megnyomásával elindíthatja a ventilátor forgatását oldalirányban. Ellenkező módon (a kapcsoló kihúzásával) a váltakozó elforgatás megszüntethető.

ETA 0609: A ventilátor bekapcsolása után automatikusan oldalirányban kezd forogni.

A ventilátort a **0** gomb megnyomásával kapcsolhatja ki a **A1** kezelőpulton.

A ventilátorok megfogása és áthelyezése az **A6** jelű fogantyúval történik.

Megjegyzés: Ha a ventilátor elforgatásának funkciója működik, az **A5** forgatógomb is forog.

V. KARBANTARTÁS

Minden karbantartás előtt a fogyasztót kapcsolja ki és csatlakoztassa le a hálózatról a tápkábel dugójának kihúzásával a hálózati aljzatról! Ne használjon durva szemcséjű és agresszív tisztítószeret! Csak a felületet tartsa karban (**törölje le a port, stb.**). A rátapadt por vagy más szennyeződés eltávolítására pl. puha, nedves törlerongyot használjon. A ventilátor belsejében lerakódott por és szennyeződések tisztítását azok kiszívásával vagy kifúvásával végezheti, esetleg a **B** fedelet szerelje le. Leszereléskor és visszaszereléskor az 1a, 2a ábra szerint járjon el. Ügyeljen minden elem helyes elhelyezésére és a rögzítő anyák megfelelő meghúzására. **A ventilátor**

légcsavárjának összeszerelés után szabadon kell forognia és működés közben nem rezegethet.

H

A kihűlt készüléket biztonságos és száraz helyen, gyermekek és nem önálló személyek elől elzárva tárolja.

VI. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel van tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes ártalmatlanítás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításból következő potenciálisan negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladék anyagok helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kicserélt, javasoljuk annak csatlakozóvezetéke elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetékét levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényli, csak szakszerviz végezhet!

A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

VII. MŰSZAKI ADATOK

ETA típus

Feszültség (V)

Bemenő teljesítmény (W)

Tömeg (kg) kb.

Zajszint dB (A)

0609

az adatlapon van feltüntetve

az adatlapon van feltüntetve

1,3

49

1609

az adatlapon van feltüntetve

az adatlapon van feltüntetve

1,9

49

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/ES sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/ES sz. európai tanácsi irányelvnek.

A gyártó fenntartja magának a jogot a standard kivittel szembeni lényegtelen, a termék működését nem befolyásoló eltérések alkalmazására.

DO NOT COVER – Soha ne takarja le.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Nem szabad vízbe meríteni.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.

GYÁRTJA: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Cseh Köztársaság.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wentylator elektryczny jest wykorzystywany jako urządzenie do zapewnienia cyrkulacji powietrza, zwłaszcza w miesiącach letnich w domu i małych obiektach roboczych z środowiskiem według HD 384.3 S1.

I. WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać instrukcje obsługi, przeglądać ilustracje i zachować instrukcję do późniejszego wglądu. Wskazówki podane w instrukcji należy uważać za część urządzenia i przekazać jakimkolwiek dalszemu użytkownikowi, urządzenia.
- Należy sprawdzić, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w gniazdku elektrycznym. Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączyć do gniazdka instalacji elektrycznej, które jest zgodne z odpowiednimi normami.
- Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i zostało uszkodzone, lub wpadło do wody. W takich przypadkach należy odnieść urządzenie do profesjonalnego serwisu, aby sprawdzić jego bezpieczeństwo i prawidłowe funkcjonowanie.
- **Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych zgodnie z EN 60 335-1!**
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.**
- **Wtyczki przewodu zasilającego nie należy wkładać do gniazdka elektrycznego i wyciągnąć mokrymi rękami ciągnąc za kabel!**
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby, które nie mają doświadczenia lub znajomości sprzętu chyba, że odbywa się to pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w środowisku wilgotnym, mokrym i w środowisku gdzie istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu.**
- **Wentylator nie może być stosowany w łazienkach w strefie 0, 1 i 2 (HD 384.3 S1)! Nie używać w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.**
- **Wentylatora nie można zanurzyć w wodzie lub innych płynach (nawet częściowo) i nie może być używany w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica, umywalki lub innych zbiorników zawierających wodę, w tym basenu!** Jeśli urządzenie wpadło do wody, nie wolno go wyciągać! Najpierw należy odłączyć wtyczkę zasilania elektrycznego a następnie wyjąć urządzenie. W takich przypadkach, należy urządzenie zanieść do serwisu, aby sprawdzić jego bezpieczeństwo i prawidłowe działanie.
- Wentylator nie powinien być używany w miejscach gdzie są stosowane lub przechowywane chemikalia, farby i inne substancje łatwopalne.
- Podczas manipulacji należy postępować ostrożnie, żeby nie doszło do poranienia.
- Wentylator można używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie ma ryzyka przewrócenia się, z dala od łatwopalnych przedmiotów (takich jak **zasłony, draperie,**

drewno, itp.), źródeł ciepła (np. kominek, piec, grzejniki, itp.) i mokrych (np. zlew, umywalki itp.).

- Wentylatora nie można przymocowywać do ściany lub sufitu.
- Wentylatora nie należy włączyć, gdy urządzenie nie jest całkowicie zmontowane, czy też zostało uszkodzone śmigło osłon.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia do sieci el., sprawdź, czy przyciski na panelu sterowania są w pozycji wyłączony i zawsze po użyciu należy odłączyć urządzenie z el. sieci.
- Aby zapewnić dodatkową ochronę, zaleca się zainstalowanie do układu zasilania łazienki wyłącznika różnicowo prądowego (RCD) ze znamionowym prądem wyzwalającym, który nie przekracza **30 mA**. Poproś o radę technika rewizyjnego lub elektryka.
- Nigdy nie pozwól działać na siebie(lub zwierzęta) przez dłuższy okres czasu przepływu powietrza.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych do tego typu.
- Otwory dla przepływu powietrza nie powinny być zasłaniane.
- Nigdy nie wkładaj palców lub innych przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych wentylatora.
- Zadbaj, aby do urządzenia nie dostały się zanieczyszczenia (np. **kołtuny kurzu, włosy itp.**). W przypadku wessania i osadzenia zanieczyszczeń wewnątrz urządzenia należy go oczyścić (zobacz rozdz. **V. KONSERWACJA**).
- Nie należy kłaść włączonego urządzenia na miękkie powierzchnie (np. **pościel, łóżko, ręczniki, dywany**), może to prowadzić do niedrożność otworów.
- Należy unikać, aby przewód zasilający swobodnie wisiał na krawędzi blatu, gdzie mogłoby sięgnąć dziecko.
- Nie należy owijać kabla wokół urządzenia, wydłużysz jego żywotność.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego jest konieczne żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Regularnie należy kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Kabel nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, przez otwarty płomień, nie może być zanurzony do wody ani przeginanym przez ostre krawędzie.
- W przypadku, gdy kabel tego urządzenia jest uszkodzony, musi on być zastąpiony przez producenta, serwisanta lub podobną osobę uprawnioną, żeby w taki sposób uniknąć powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **poranienie, pożar, popalenie itd.**) nie i jest odpowiedzialny za gwarancje na urządzenie w przypadku nie przestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1, 2)

A – wentylator

- | | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| A1 – panel sterowania | A5 – sterownik natoczenia wentylatora |
| A2 – jednostka napędowa | (tylko typ ETA 1609) |
| A3 – wał napędu | A6 – uchwyt wentylatora |
| A4 – składany przegub | A7 – kabel zasilający |



B – osłona śmigła

B1 – tylna osłona

B2 – nakrętka mocująca

B3 – śmigło

B4 – nakrętka zabezpieczająca (tylko typ ETA 1609)

B5 – przednia osłona

B6 – materiał połączeniowy

C – podstawa (tylko typ ETA 1609)

III. PRZYGOTOWANIE DO ZASTOSOWANIA

Należy usunąć wszystkie opakowania i wyjąć wentylator. Z urządzenia usunąć wszystkie folie przyczepne, naklejki lub papier.

Złożenie osłony śmigła wentylatora (rys. 1a, 2a)

Z jednostki napędowej **A2** należy odkręcić nakrętkę **B4** w kierunku przeciw ruchu wskazówek zegara (typ ETA 1609) i nakrętkę **B2**. Tylną osłonę **B1** nasunąć na napęd **A2** tak, aby występkę na obudowie jednostki napędowej weszły do otworów w osłonie **B1**. Osłonę zabezpieczyć przez zakręcenie nakrętki **B2** w kierunku ruchu wskazówek zegara i należy mocno zakręcić. Na wał **A3** nasunąć śmigło **B3** aż do oporu (typ ETA 1609 tak, aby zablokował się o występkę na wale). W typie ETA 1609 śmigło należy zabezpieczyć przez zakręcenie nakrętki **B4** przeciw ruchu wskazówek zegara. Przednią osłonę **B5** przyłożyć na tylną osłonę **B1**, następnie zabezpieczyć materiałem łączącym **B6**. Należy się zwrócić uwagę na poprawne założenie wszystkich części i wystarczające dociągnięcie nakrętek. **Śmigło wentylatora musi obracać się wolnie po złożeniu osłony i podczas działania nie może wibrować.**

IV. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Złożony wentylator należy umieścić w odpowiednim miejscu (zobacz rozdz.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA). Przez pochylenie jednostki napędowej **A2** do odpowiedniej pozycji (w górę lub w dół), należy dostosować kierunek przepływu powietrza. Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego **A7** do gniazda. Na panelu sterowania **A1** naciskając odpowiedni przycisk wybierz prędkość powietrza. Im wyższy numer wybierzesz, tym większa prędkość powietrza.

W typie **ETA 1609** naciskając przycisk **A5** możesz wprowadzić do działania kręcenie wentylatora na boki. Odwrotnie (sterownik wyciągnięty), zatrzymasz kręcenie.

W typie **ETA 0609** wentylator obraca się automatycznie po włączeniu.

Wentylator jest wyłączony przez naciśnięcie przycisku **0** na panelu sterowania **A1**.

Wentylator może być uchwycony i przeniesiony za uchwyt **A6**.

Uwaga: Jeśli jest aktywna funkcja obracania się wentylatora, obraca się sterownik **A5**.

V. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją urządzenie należy wyłączyć, odłączyć od sieci wyciągając wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostawić do ostygnięcia! Nie stosuj żrących i agresywnych środków czyszczących! Należy wykonywać tylko konserwację powierzchni (**wytrzyj kurz itp.**). Do usuwania kurzu i innych zanieczyszczeń należy użyć miękkiej, wilgotnej ściereczki. Wyczyszczenie kurzu i zabrudzeń, osadzonych wewnątrz wentylatora, można wykonać przez ich odkurzenie lub wydmuchanie, ewentualnie zdjąć osłonę **B**. Podczas zdejmowania i ponownego złożenia należy postępować według rysunku 1a, 2a. Zwróć uwagę na poprawne złożenie wszystkich części i wystarczające dociągnięcie nakrętek. **Śmigło wentylatora musi się po złożeniu osłony wolnie**

obracać i przy działaniu nie może wibrować.

Złożone urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

PL

VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

Wymiana elementów szerszego charakteru lub które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!
Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VII. DANE TECHNICZNE

Typ ETA

Napięcie (V)

Pobór mocy (W)

Waga ok (kg) ok.

ETA 0609

podano na tabliczce znamionowej

podano na tabliczce znamionowej

1,3

ETA 1609

1,9

Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych zmian od wykonania standardowego, które nie ma wpływu na działanie produktu.

DO NOT COVER - Nie zakrywać.

DO NOT IMMERSE IN WATER - Nie zanurzać do wody.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE należy położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

PRODUCENT: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Republika Czeska.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Электрический вентилятор можно использовать для обеспечения циркуляции воздуха прежде всего в летние месяцы в небольших жилых и рабочих помещениях с нормальной средой в соответствии со стандартом МЭК IEC 364 – 3 (HD 384.3 S1).

I. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым применением прибора следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства, включая рисунки и руководство сохранить. Инструкции в руководстве следует считать частью прибора и их необходимо передать любому другому пользователю прибором.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети и частота тока соответствуют напряжению и частоте, указанным на щитке изделия. В целях обеспечения электрической безопасности прибор должен быть подключен к сети с помощью двухполюсной розетки с исправным заземляющим контактом. В случае отсутствия в Вашей квартире двухполюсной розетки с заземляющим контактом, ее необходимо установить. В качестве заземляющего провода применяется медный провод сечением не менее 1,5 мм² или алюминиевый провод сечением не менее 2,5 мм².
- Никогда не пользуйтесь прибором, у которого поврежден питательный провод или вилка, а также в случае его неисправной работы или повреждения в результате падения на пол. В таком случае отнесите изделие в специализированную электромастерскую на проверку его безопасности и исправности работы.
- **Изделие предназначено исключительно для бытовых и тому подобных нужд в соответствии с условиями европейской нормы EN 60 335-1!**
- **Следите за тем, чтобы с электроприбором не играли дети.**
- Этот электроприбор не предназначен для лиц (включая детей) с пониженным физическим, чувственным или умственным восприятием, у которых ограниченный опыт и знания не позволяют безопасное использование прибора, если они не находятся под специальным надзором или им были даны инструкции включающие использование этого электроприбора лицом ответственным за его безопасность.
- **Вилку питательного провода не включайте в электрическую розетку и не вытаскивайте из электрической розетки мокрыми руками. Не вынимайте вилку питательного провода из розетки выдергиванием провода!**
- **Изделие не предназначено для эксплуатации во влажной или мокрой, огнеопасной или взрывоопасной среде.**
- Прибором также нельзя пользоваться в ванных комнатах. Его применение запрещено в близости ванны, душа и бассейна.
- Вентилятор ни в коем случае не должен погружаться в воду или другие жидкости, а также с ними нельзя пользоваться вблизи ванн, душевых, раковин или других емкостей содержащих воду включая бассейн. В случае падения прибора в воду, не поднимайте его! Сначала необходимо извлечь штепсельную вилку питательного провода розетки, и только после этого вытащить

вентилятор из воды. В таких случаях отдайте прибор в специализированную мастерскую для проверки его безопасности и исправной работы.

- Вентилятором нельзя пользоваться в помещениях, в которых применяются или хранятся химические вещества, краски или другие горючие вещества.
- Во избежание получения травмы, во время манипуляции соблюдайте осторожность.
- Изделием пользуйтесь только в рабочем положении на местах, где он не может опрокинуться, и на достаточном расстоянии от таких предметов, как напр., **занавески, гардины и т.д.**, источников тепла, напр., **камина, печки, плиты, плитки, тепловоздушной духовки, гриля** и влажных поверхностей, напр., **раковины, умывальника**.
- Вентилятор запрещено крепить к стенке или потолок.
- Вентилятор запрещается включать, пока прибор полностью не укомплектован или в случае повреждения крышек винта.
- Перед очередным подключением прибора к эл. сети проверьте, если кнопки на панели управления находятся в положении выключено и после использования обязательно отсоедините прибор от эл. сети.
- Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуем в электрическую цепь питания ванной комнаты установить предохранитель тока (RCD) с номинальным расцеплением тока не превышающим **30 мА**. Обратитесь за советом к ревизионному технику, или в случае необходимости к электротехнику.
- Никогда не оставляйте на себя (или на животных) длительное время воздействовать потоком воздуха.
- Пользуйтесь только оригинальными запасными деталями предназначенными для данного типа изделия.
- Отверстия для прохода воздуха нельзя закрывать.
- Никогда не просовывайте пальцы или другие предметы в отверстия на входе и выходе вентилятора.
- Следите за тем, чтобы в электроприбор не попали загрязнения (напр., **комочки пыли, волосы и т.п.**). В случае попадания и осадка загрязнений во внутрь прибора следует прибор вычистить (см. глава **V. УХОД**).
- Не ставьте включенный вентилятор на мягкие поверхности (напр., **постель**).
- Воспрепятствуйте возникновению ситуации, при которой питательный провод может свободно повиснуть через край рабочей поверхности, где до него могут дотянуться дети.
- Не наматывайте кабель питания вокруг электроприбора, так как это сокращается срок его службы.
- В случае необходимости использования удлинительного питательного провода необходимо, чтобы провод был неповрежденный и соответствовал действующим нормативам.
- Регулярно проверяйте состояние питательного провода прибора.
- Питательный провод не должен быть поврежден острыми или горячими предметами, открытым огнем и не должен погружаться в воду.
- В случае повреждения питательного провода, для предотвращения опасной ситуации, должен быть провод заменен производителем, его сервисным техником или соответствующим квалифицированным лицом.



– Запрещено пользоваться изделием для других целей, кроме тех, которые указаны в этой инструкции!

– В случае не соблюдения выше указанных правил по безопасности производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией прибора (напр., **получение травмы, ожог**) и не дает гарантии на работу изделия.

II. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (рис.1, 2)

А – вентилятор

A1 – панель управления

A2 – электропривод

A3 – вал электропривода

A4 – опрокидывающий шарнир

A5 – управление поворота вентилятора (только для типа ЕТА 1609)

A6 – рукоятка вентилятора

A7 – питательный провод

В – крышка воздушного винта

B1 – задняя крышка

B2 – крепежная гайка

B3 – лопасти

B4 – предохранительная гайка (только для типа ЕТА 1609)

B5 – передняя крышка

B6 – соединительный материал

С – подставка (только для типа ЕТА 1609)

III. ПОДГОТОВКА И ПРИМЕНЕНИЕ

Удалите весь упаковочный материал и достаньте вентилятор. С поверхности прибора снимите все случайные адгезионные пленки, наклейки или бумагу.

Монтаж крышки лопастей вентилятора (рис. 1а, 2а)

С электропривода **A2** открутите гайку **B4** по направлению (только для типа ЕТА 1609) и гайку **B2** против направления часовой стрелки. Заднюю крышку **B1** наденьте на электропривод **A2** так, чтобы выступы на корпусе двигателя сели в отверстия крышки **B1**. Крышку зафиксируйте поворотом гайки **B2** по направлению часовой стрелки. На вал A3 наденьте лопасти **B3** до упора (у типа ЕТА 1609 таким образом, чтобы зафиксировались о выступы вала). Лопасти зафиксируйте поворотом гайки **B4** по направлению часовой стрелки (у типа ЕТА 1609). Переднюю крышку **B5** насадите на заднюю крышку **B1** и после этого зафиксируйте соединительным материалом **B6**.

Соблюдайте правильную комплектацию всех деталей и достаточную затяжку крепежных гаек. **Лопасти вентилятора должны после сборки крышки свободно поворачиваться и во время поворачивания не должны вибрировать.**

Примечание: Вентилятор **A** поставьте на подставку **C** и затягиванием болта ее закрепите (только для типа ЕТА 1609).

IV. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Укомплектованный вентилятор поместите на подходящее ровное место (см. главу

I. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ). Наклоном электропривода **A2**

в соответствующее положение (в направлении вверх или вниз) установите направление потока воздуха. Вилку питательного провода **A7** вставьте в эл. розетку. На панели управления **A1** выберите нажатием кнопки необходимую скорость потока воздуха. Чем выше цифру выберете, тем выше будет скорость потока воздуха.

ETA 1609: Нажатием управления **A5** можете включить функцию поворота вентилятора в стороны. Обратным способом (вытянув управление) функцию поворота вентилятора остановите.

ETA 0609: Вентилятор поворачивается в стороны автоматически после включения. Вентилятор выключите нажатием кнопки **0** на панели управления **A1**. Вентилятор можно переносить за рукоятку **A6**.

Примечание: При включенной функции поворота вентилятора, управление **A5** поворачивается.

V. УХОД

Перед очередным уходом электроприбор следует выключить и отсоединить вилку питательного провода от розетки! Для очистки не применяйте абразивные и агрессивные моющие средства! Ухаживайте лишь за поверхностью вентилятора (**вытирайте пыль, и т.п.**). Для устранения старой пыли или другого загрязнения следует применять мягкую влажную тряпку. Пыль и загрязнения, находящиеся внутри вентилятора, можете удалить пылесосом всасыванием или продувкой, или в случае необходимости демонтируйте крышку **B**. При проведении разборки и последующей обратной сборке поступайте в соответствии с рисунком 1а, 2а. Соблюдайте правильную сборку всех деталей и достаточное закрепление крепежных гаек. **Лопасты вентилятора должны после сборки крышки свободно поворачиваться и во время поворачивания не должны вибрировать.**

Изделие храните на безопасном и сухом месте, вне предела досягаемости детей и недееспособных лиц.

VI. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого прибора, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. Указанные символы на изделии или в сопроводительной документации означают то, что использованные электрические или электронные изделия не должны ликвидироваться вместе с бытовыми отходами. После полного окончания эксплуатации изделия, следует его компоненты ликвидировать посредством для этой цели предназначенной сети сбора утиль-сырья. Для полного вывода прибора из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать кабель питания. После этого прибором нельзя пользоваться.

Техническое обслуживание капитального характера или требующее вмешательство во внутренние части прибора, может проводить только специализированная ремонтная мастерская!

Несоблюдение указаний производителя лишает потребителя права гарантийного ремонта!



VII. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННЫЕ

Тип

ETA 0609

ETA 1609

Напряжение (В)

Указано на типовом щитке изделия

Потребляемая мощность (Вт)

Указана на типовом щитке изделия

Масса (кг) приблизительно

1,3

1,9

Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/EC и 2004/108/EC.

Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия несущественные изменения, не влияющие на его работу.

DO NOT COVER - Не закрывать.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS - Не погружать в воду или другие жидкости.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Опасность удушения. Не давайте детям возможность доступа к полиэтиленовому пакету. Пакет не предназначен для игры.

Производитель: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Elektrinį ventiliatorių galima naudoti oro cirkuliacijai visų pirma vasaros mėnesiais nedidelėse įprastos aplinkos gyvenamosiose bei darbo patalpose užtikrinti pagal standartą HD 384.3 S1.

I. SAUGOS REIKALAVIMAI

- Prieš pirmąjį prietaiso įjungimą atidžiai perskaitykite instrukciją ir peržiūrėkite paveikslėlius, instrukciją pasilikite naudojimui ateityje. Instrukciją laikykite prietaiso sudedamąja dalimi ir perduokite ją kitam prietaiso vartotojui.
- Patikrinkite ar duomenys prietaiso lentelėje atitinka įtampai jūsų elektros tinklo lizde. Maitinimo laido šakutę galima jungti į tą elektros instaliacijos lizdą, kuris atitinka nustatytas normas.
- Niekuomet nenaudokite prietaiso, kurio maitinimo laidas ar kištukas yra pažeistas, jei prietaisas veikia netinkamai ar buvo pažeistas (numetus ant žemės). Tokiu atveju nuneškite gaminį į specializuotas elektros prietaisų remonto dirbtuves, kad būtų patikrinta, ar jį saugu naudoti ir ar jis tinkamai veikia.
- **Prietaisas yra skirtas naudoti tik buitinėmis ir kitomis panašiomis sąlygomis pagal EN 60 335-1!**
- **Šis prietaisas nepritaikytas naudoti lauko sąlygomis.**
- Prietaisas nėra skirtas tam, kad juo naudotųsi asmenys (įskaitant vaikus), kurių fizinė, jutiminė arba dvasinė neįgalia, arba patirties bei žinių stoka neleidžia jiems saugiai naudotis prietaisu, jeigu jų nestebi arba prietaisu naudotis nepamokė už jų saugumą atsakingas asmuo. Būtina stebėti, kad vaikai su prietaisu nežaistų.
- **Nekiškite maitinimo laido kištuko į elektros tinklo lizdą ir netraukite iš jo šlapiomis rankomis ir tempdami už laido!**
- **Gaminys nėra skirtas naudoti drėgnoje ar šlapioje, degioje ar sprogioje aplinkoje.**
- **Ventiliatoriaus negalima naudoti vonios kambario 0, 1 ir 2 zonoje žiūrėti HD 384.3 S1! Draudžiama jį naudoti prie vonios, dušo ir baseino.**
- **Jokiu būdu nenardinkite ventiliatoriaus į vandenį arba kitus skysčius (net dalinai), taip pat prietaiso negalima naudoti arti vonios, dušo, praustuvų arba kitų indų vandeniui, įskaitant ir baseinus! Jeigu ventiliatorius įkrito į vandenį, netraukite jo iš vandens! Pirmiausia išjunkite maitinimo laido šakutę iš el.lizdo ir tik po to išimkite ventiliatorių iš vandens. Tokiu atveju po to būtina specializuotame servise patikrinti prietaiso saugumą ir jo funkcijas.**
- Negalima naudoti ventiliatoriaus tokiose patalpose, kuriose naudojamos ar laikomos cheminės medžiagos, dažai ar kitos degios medžiagos.
- Valdykite prietaisą taip, kad išvengtumėte sužeidimų.
- Gaminį naudokite tik pastatę darbinėje padėtyje tokiose vietose, kuriose jis negalės apvirsti, ir pakankamai saugiu atstumu nuo tokių daiktų, kaip **užuolaidos ir pan.**, šilumos šaltiniai, pvz. **židinys, krosnelė, viryklė, orkaitė, keptuvos** ir drėgni paviršiai, pvz. **kriauklės, praustuvo**.
- Draudžiama tvirtinti ventiliatorių prie sienelės ar lubų.



– Draudžiama įjungti ventiliatorių, jei prietaisas nevisiškai surinktas arba yra pažeisti orasraigčio dangteliai.

- Kiekvieną kartą prieš prijungdami prietaisą prie elektros tinklo patikrinkite, ar valdymo skydelio mygtukais nustatyta padėtis „Išjungta“, ir baigę naudoti būtinai atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Papildomos apsaugos užtikrinimui rekomenduojame vonios kambarį maitinančioje elektros grandinėje įrengti srovės apsaugą (RCD) su srovės galia, kuri neviršija **30 mA**. Kreipkitės patarimo į revizijos techniką arba elektriką.
- Niekuomet nenukreipkite oro srauto į save (ar gyvūnus) ilgam laikui.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis, skirtas naudojamo modelio gaminiui.
- Neuždenkite angų, per kurias cirkuliuoja oras.
- Niekuomet neikiškite pirštų ar kitų daiktų į ventiliatoriaus oro įėjimo ir išėjimo angas.
- Stebėkite, kad į elektros prietaisą nepatektų šiukšlių (pvz., **dulkių kamuolėlių, plaukų ir pan.**). Į prietaiso vidų patekus nešvarumams, prietaisą išvalykite (žiūrėti skirsnį **V. PRIEŽIŪRA**).
- Nestatykite įjungto ventiliatoriaus ant minkštų paviršių (pvz., **patalynės**).
- Nelaikykite kabelio laisvai kabančio ant darbo plokštės krašto, kad nepasiektų vaikai.
- Nevyniokite maitinimo laido aplink prietaisą, prailginsite laido naudojimą.
- Jei būtina naudoti ilginamąjį laidą, jis turi būti nepažeistas ir atitikti galiojančius normatyvus.
- Reguliariai tikrinkite prietaiso maitinimo laidą.
- Maitinimo laidas negali būti pažeistas aštriais arba karštais daiktais, atvira ugnimi, negali būti nardinamas į vandenį arba lankstomas per aštirus kampus.
- Norint išvengti pavojingos situacijos, pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninio aptarnavimo centro specialistas ar tam tikras kvalifikuotas asmuo.
- Draudžiama naudoti gaminių kitiems tikslams, išskyrus tuos, kurie nurodyti šioje instrukcijoje!
- Nesilaikant anksčiau nurodytų saugos taisyklių gamintojas neatsako už žalą (pvz., **traumas, nudegimus**), atsiradusią netinkamai naudojant prietaisą, ir nesuteikia garantijos, jog prietaisas veiks.

II. PRIETAISO APRAŠYMAS (1, 2 pav.)

A – ventiliatorius

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| A1 – valdymo skydelis | A5 – ventiliatoriaus sukimosi |
| A2 – elektros pavarą | valdymo elementas (tik modeliui 1609) |
| A3 – elektros pavaros velenas | A6 – ventiliatoriaus rankenėlė |
| A4 – palenkimo reguliavimas | A7 – maitinimo laidas |

B – orasraigčio dangtelis

- | | |
|------------------------|---|
| B1 – galinis dangtelis | B4 – apsauginė veržlė (tik modeliui 1609) |
| B2 – tvirtinimo veržlė | B5 – priekinis dangtelis |
| B3 – mentės | B6 – jungiamoji medžiaga |

C – atrama (tik modeliui 1609)

III. PASIRUOŠIMAS NAUDOTI

Nuimkite visas pakuotės medžiagas ir ištraukite ventiliatorių. Pašalinkite nuo prietaiso visas adhesines folijas, lipdukus arba popierius.

Ventiliatoriaus menčių dangtelio montavimas (1a, 2a pav.)

LT

Sukdami pagal laikrodžio rodyklę išsukite iš elektros pavaros **A2** veržę **B4** (tik modeliui ETA 1609) ir sukdami prieš laikrodžio rodyklę veržlę **B2**. Užmaukite galinį dangtelį **B1** ant elektros pavaros **A2** taip, kad jungės, esančios ant pavaros korpuso būtų įleistos į skyles dangtelyje **B1**. Pasukę veržlę **B2** pagal laikrodžio rodyklę užfiksukite dangtelį. Ant veleno **A3** užmaukite ir iki galo nustumkite mentes **B3** (surenkant modelį ETA 1609 tokiu būdu, kad užsifikuotų ties išsikišančiais veleno elementais). ETA 1609: Mentes užfiksukite pasukdami veržlę **B4** prieš laikrodžio rodyklę. Užmaukite priekinį dangtelį **B5** ant galinio dangtelio **B1**, o vėliau užfiksukite su jungiamąja medžiaga **B6**. Įsitikinkite, jog visos dalys surinktos teisingai ir pakankamai gerai priveržtos tvirtinimo veržlės. **Surinkus dangtelį, ventiliatoriaus mentės turi laisvai suktis ir sukdamosi nevibruoti.**

IV. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Surinktą ventiliatorių pastatykite tinkamoje lygioje vietoje (žr. I. skyrelį „**SAUGOS REIKALAVIMAI**“). Palenkę elektros pavarą **A2** iki tam tikros padėties (į viršų arba žemyn) nustatykite oro srauto judėjimo kryptį. Maitinimo laido **A7** kištuką įkiškite į elektros tinklo lizdą. Spūstelėję tam tikrą nuotolinio valdymo pultelio **A1** mygtuką pasirinkite reikiamą oro srauto judėjimo greitį. Kuo didesnę skaičių pasirinksite, tuo didesniu greičiu judės oro srautas.

ETA 1609: Įspaudę valdymo elementą **A5**, galite įjungti ventiliatoriaus sukimosi į šalis funkciją. Atlikę priešingą veiksmą (kad valdymo elementas atšoktų) sukimąsi galite sustabdyti.

ETA 0609: Ventiliatorius jį įjungus automatiškai sukinėjasi į šonus.

Ventiliatorių išjunkite paspaudę mygtuką **0** valdymo skydelyje **A1**. Ventiliatorių galima pernešti į kitą vietą paėmus už rankenos **A6**.

Pastaba: Esant įjungtai ventiliatoriaus sukimosi funkcijai, valdymo elementas **A5** pasisuka.

V. PRIEŽIŪRA

Kiekvieną kartą prieš atliekant elektros prietaiso techninės priežiūros operacijas, reikia prietaisą išjungti ir ištraukti maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo!

Nevalykite paviršių braižančiomis ir chemiškai aktyviomis valymo priemonėmis!

Nuvalykite tik ventiliatoriaus korpuso paviršių (**dulkes ir pan.**). Susikaupusias dulkes ar kitus nešvarumus būtina nuvalyti minkštu drėgnu skudurėliu. Dulkes ir šiukšleles, esančias ventiliatoriaus viduje, galite pašalinti siurbdami ar išpūsdami dulkių siurbliu arba esant būtinybei nuėmę dangtelį **B**. Prietaisą ardykite ir vėliau vėl surinkite pagal 1a, 2a paveikslėlių. Įsitikinkite, jog visos dalys surinktos teisingai ir pakankamai tvirtai užfiksotos veržlės. **Surinkus dangtelį, ventiliatoriaus mentės turi laisvai suktis ir sukantis nevibruoti.**

Laikykite įprastoje, sausoje ir vaikams bei neįgaliems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

VI. EKOLOGIJA



Jeigu prietaiso dydis leidžia, visos prietaiso dalys, įpakavimas, komponentai ir priklausiniai, pažymėti ženklais medžiagų, iš kurių buvo pagaminti, o taip pat ir ženklų, nurodančių antrinio perdirbimo galimybę. Ant gaminio nurodyti ženklai reiškia, kad elektriniai arba elektroniniai prietaisai negali būti likviduojami kartu su komunalinėmis atliekomis. Dėl tinkamo šių gaminių likvidavimo pristatykite juos į specialią atliekų,



nemokamo likvidavimo surinkimo vietas. Tinkamai likviduodami šį prietaisą padėsite sumažinti neigiamą įtaką aplinkai bei žmonių sveikatai, saugosite nuo neigiamų pasekmių, kurias galėtų sukelti netinkamas atliekų likvidavimas. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinę savivaldybę arba artimiausią specialių atliekų surinkimo vietą. Jeigu šios rūšies atliekas likviduosite netinkamai, pagal nacionalinės teisės aktus jums gali būti paskirta bauda.

Jeigu prietaisas negali būti naudojamas, patariame jį išjungus iš elektros tinklo nupjauti prietaiso maitinimo laidą, prietaisas taps nepanaudojamu.

Platesnės apimties remontą arba priežiūrą, reikalaujantį prietaiso išardymo, privalo atlikti specializuotas servisas!

Jeigu nesilaikoma naudojimo instrukcijos prarandama teisė į garantiją!

VII. TECHNINIAI DUOMENYS

Tipas:

ETA 0609

ETA 1609

Įtampa (V)

nurodyta gaminio techninių duomenų plokštelėje

Galia (W)

nurodyta gaminio techninių duomenų plokštelėje

Svoris (kg) cca

1,3

1,9

Gaminys atitinka galiojančias saugos normas ir Europos Parlamento bei Tarybos direktyvą 2006/95/EB bei 2004/108/EB.

Gamintojas pasilieka teisę atlikti nereikšmingus gaminio konstrukcijos pakeitimus, neturinčius įtakos gaminio veikimui.

DO NOT COVER – Neuždenkite.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Nenardinti į vandenį.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Pavojus uždusti. PE maišelį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Maišelis nėra skirtas žaidimams.

GAMINTOJAS: ETA a.s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko, Čekijos Respublika.

ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Електричний вентилятор використовується як пристрій, що забезпечує циркуляцію повітря особливо в літні місяці у малих житлових і комерційних приміщеннях із загальним середовищем за HD 384.3 S1.

I. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим увімкненням уважно повністю прочитайте інструкцію, перегляньте малюнки і інструкцію збережіть як довідник на майбутнє. Вказівки у інструкції слід вважати частиною пристрою і передати їх кожному наступному користувачеві пристрою.
- Переконайтеся, що дані на типовому щитку відповідають напрузі у Вашій ел. розетці. Вилку шнуру живлення необхідно підключити до розетки електричної мережі, що відповідає відповідним стандартам.
- Ніколи не використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром живлення або вилкою, чи пристрій, що не працює належним чином, упав на землю і був пошкоджений, або впав у воду. У таких випадках слід пристрій віднести у спеціальний сервісний центр, де перевірять його безпеку та правильність функціонування.
- **Пристрій призначений для використання в побутових умовах та для аналогічних цілей, як це визначено в EN 60 335-1!**
- **Цей пристрій не є призначений для використання у зовнішньому середовищі.**
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей), яким фізична, чуттєва або розумова нездатність або відсутність досвіду та знань не дозволяє безпечно використовувати пристрій, якщо вони не знаходяться під наглядом або не отримали вказівки щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку. Діти мають бути під наглядом, щоб було гарантовано, що вони не будуть гратися з пристроєм.
- **Вилку проводу живлення не засувайте у ел. розетку і не витягайте з ел. розетки мокрими руками чи тягнучи за провід живлення!**
- **Прилад не призначений для використання в вологому чи мокрому середовищі та у середовищі з загрозою виникнення пожежі або вибуху.**
- **Пристрій заборонено використовувати у ванній кімнаті в зоні 0, 1 і 2 (див. HD 384.3 S1)! Заборонено використовувати поблизу ванни, душу або басейну.**
- **Вентилятор заборонено занурювати у воду або іншу рідину (навіть частково) і заборонено використовувати його у безпосередній близькості ванн, душових, умивальників або інших місткостей, що містять воду, в тому числі біля басейну!** Однак, якщо вентилятор вже впав у воду, то ні в якому разі не виймайте його! Спочатку від'єднайте шнуру живлення від ел. розетки, а потім вийміть вентилятор. У таких випадках слід віднести пристрій у кваліфікований сервісний центр, де перевірять його безпечність та належне функціонування.
- Заборонено використовувати вентилятор у просторах, де використовуються або зберігаються хімічні речовини, фарби та інші легкозаймисті речовини.
- Маніпулювати з пристроєм слід обережно і так, щоб уникнути травм.

- Пристрій слід використовувати тільки в робочому положенні на місцях, де немає ніякого ризику перекидання, і на достатній віддалі від предметів (наприклад, **штори, гардини, тощо**), джерел тепла (наприклад, **камін, піч, плита, радіатори, духовка з гарячим повітрям, грилі**) та вологих поверхонь (наприклад, **умивальники, раковини**).

- Вентилятор не слід кріпити до стіни або стелі.
- Вентилятор не вмикайте, доки пристрій не є повністю зібраний або якщо кожух гвинта пошкоджено.
- Перед кожним підключенням пристрою до ел. мережі, переконайтеся, що кнопка на панелі управління знаходиться у положенні вимкнено, а після використання і завжди відключайте прилад від ел. мережі.
- Щоб забезпечити додатковий захист, рекомендуємо встановити у ел. контур живлення ванної кімнати вимикач струму (RCD) з номінальним струмом відключення не більше **30 мА**. Порадьтеся з інспекційним техніком або електриком.
- Уникайте того, щоб на Вас (або на тварин) протягом довшого часу потрапляв потік повітря.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини, призначені для цього типу.
- Отвори для проходження повітря закривати заборонено.
- Ніколи не вставляйте пальці і інші предмети у вхідні та вихідні отвори вентилятора.
- Дбайте про те, щоб у пристрій не потрапляв бруд (наприклад, **грудки пороху, волосся, тощо**). У випадку всмоктування та налипання бруду усередині пристрою, його слід почистити (див. абз. **V. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**).
- Не кладіть увімкнутий вентилятор на м'які поверхні (наприклад, **ліжко, рушники, килим**).
- Уникайте того, щоб шнур живлення вільно висів через край столу, де до нього можуть дотягнутися діти.
- Не обмотуйте провід живлення навколо пристрою, продовжуєте так довговічність проводу.
- При необхідності використання подовжувача слід забезпечити, щоб він не був пошкоджений і відповідав вимогам діючих стандартів.
- Регулярно перевіряйте стан шнуру живлення пристрою.
- Провід живлення не має бути пошкоджено гострими або гарячими предметами, відкритим вогнем, його заборонено занурювати у воду або згинати через гострі краї.
- Якщо провід живлення приладу пошкоджений, його повинен замінити виробник, сервісний технік виробника або кваліфікований фахівець - це допоможе уникнути небезпечних ситуацій.
- Ніколи не застосовуйте прилад для інших цілей, ніж для яких його призначено і які описано у цій інструкції!
- Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну в результаті неправильного використання побутового пристрою (наприклад, **поранення, пожежа, тощо** і не надає гарантію на пристрій у випадку недотримання вище вказаних попереджень.

II. ОПИС ПРИСТРОЮ (мал. 1, 2)

A – вентилятор

- A1 – панель управління
- A2 – блок приводу
- A3 – вал приводу

- A5 – регулятор положення вентилятора (тільки у типу ETA 1609)
- A6 – ручка вентилятора

A4 – шарнір

A7 – шнур живлення

В – кожух гвинта

B1 – задня кришка

B4 – гайка для фіксації (тільки у типу ETA 1609)

B2 – гайка для кріплення

B5 – передня кришка

B3 – гвинт

B6 – матеріал для з'єднання

С – підставка (тільки у типу ETA 1609)

III. ПІДГОТОВКА ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Усуньте всі пакувальні матеріали і вийміть вентилятор. Усуньте з пристрою усю клейку плівку, наклейки та папір.

Комплектація кожуха гвинта вентилятора (мал. 1а, 2а)

З привідного блоку **A2** відвинути гайку **B4** у напрямку (дійсне для типу ETA 1609) та гайку **B2** проти напрямку стрілки годинника. Задню кришку **B1** насунути на привід **A2** так, щоб виступи на корпусі одиниці приводу сіли у отвори на корпусі **B1**. Щоб зафіксувати кришку, загвинтіть гайку **B2** у напрямку стрілки годинника та міцно притягніть її. На вал **A3** насуньте гвинт **B3** до упору (у типу ETA 1609 - так, що він заблокувався об виступи на валі). У типу ETA 1609 гвинт зафіксуйте гайкою **B4**, яку слід загвинтити у напрямку стрілки годинника. Передню кришку **B5** прикладіть до задньої кришки **B1**, а потім зафіксуйте матеріалом для з'єднання **B6**. Дбайте про те, щоб усі компоненти було встановлено правильно, а гайки було достатньо притягнуто. Після монтажу має гвинт вентилятора вільно обертатися, а під час роботи він не сміє вібрувати.

IV. ВКАЗІВКИ ЩО ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Зібраний вентилятор покладіть на відповідну рівну поверхню (див. абз. **I. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**). Нахиліть привідний блок **A2** у відповідне рівне положення (вгору або вниз) і відрегулюйте так напрямок потоку повітря. Вилку шнуру живлення **A7** засуньте у ел. розетку. На панелі управління **A1** виберіть, натискаючи на кнопку, необхідну швидкість повітряного потоку. Чим вищий номер ви вибираєте, тим більшою буде швидкість повітряного потоку.

У типу **ETA 1609** можна, натискаючи на регулятор **A5**, увімкнути обертання вентилятора у боки. Зупинити обертання можна протилежним чином (витягнувши регулятор).

У типу **ETA 0609** вентилятор після увімкнення автоматично почне обертатися у різні боки.

Щоб вимкнути вентилятор, натисніть на кнопку **0** на панелі управління **A1**.

Вентилятор можна піднімати і переносити за ручку **A6**.

Примітка: Якщо активовано функцію обертання вентилятора, то регулятор **A5** обертається.

V. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед кожним технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку шнуру живлення і розетки, щоб від'єднати прилад від мережі! Не застосовуйте жорсткі та агресивні м'які засоби! Виконуйте тільки дії з чищення поверхні (усунення порошу, тощо). Щоб усунути старий порошок або інший бруд слід скористатися м'якою вологою ганчіркою. Порох та бруд, що налідає усередині



вентилятора, можна почистити або видути пилососом, або ж можна зняти кожух **В**. Знімаючи кожух та встановлюючи його на місце, слід діяти як показано на мал. 1а, 2а. Дбайте про те, щоб усі компоненти було встановлено правильно, а гайки було достатньо притягнуто. **Після монтажу має гвинт вентилятора вільно обертатися, а під час роботи він не сміє вібрувати.** Пристрій слід зберігати на безпечному і сухому місці, далеко від дітей і неправоздатних осіб.

VI. ЕКОЛОГІЯ



Якщо розміри цього знаку вказують, на всіх частинах друкуються знаки матеріалів, які використано для виробництва упаковки, комплектуючих, пристосувань, а також способів їх переробки. Символи на виробі чи у супровідних документах означають, що використані електричні та електронні вироби заборонено ліквідувати разом з побутовими відходами. З метою забезпечення належної ліквідації необхідно передати їх у призначені пункти збору, де їх буде прийнято безкоштовно. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні природні ресурси і запобігти можливим негативним впливам на навколишнє середовище та здоров'я людини, які могли б бути наслідком неправильної ліквідації відходів. Для більш докладної інформації зв'яжіться з місцевою адміністрацією або з найближчим пунктом збору утильсировини. Неналежне поводження з відходами може бути відповідно до національних правил покарано штрафом. Якщо прилад має бути остаточно виведений з експлуатації, то рекомендується від'єднати провід живлення від ел. мережі і відрізати його, прилад так стане непридатним до застосування.

Більш об'ємне обслуговування або обслуговування, що вимагає доступу до внутрішньої частини пристрою, повинен проводити професійний сервісний центр!

Недотримання вказівок виробника позбавляє права на гарантійний ремонт!

VII. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип

ETA 0609

ETA 1609

Напруга (В)

вказано на типовому щитку

Потужність (Вт)

вказано на типовому щитку

Вага (кг) прибіл.

1,3

1,9

Прилад відповідає чинним нормам техніки безпеки і Директив Європейського парламенту та Ради 2006/95/EC і 2004/108/EC.

Виробник залишає за собою право на несуттєві відхилення від стандартного виконання, які не впливають на функціонування пристрою.

DO NOT COVER – Не закривати.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Не занурювати у воду.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Щоб уникнути небезпеки задушення, зберігайте поліетиленові пакети далі від дітей і немовлят. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ пакети в дитячому ліжечку чи манежі.

Поліетиленові пакети не іграшка для дітей!

ВИРОБНИК: АТ «ЕТА», вул. Полічська 444, 539 01 Глинсько, Чеська Республіка.

V České republice opravy v záruční i pozáruční době u spotřebičů osobně doručených i zaslanych poštou provádí:

Hlinsko - ETA a.s., Poličská 1535, 539 01, tel.: 469 802 493, 469 802 228, e-mail: helena.vanickova@eta.cz

Brno - PERFEKT SERVIS, Václavská 1, 603 00, tel.: 543 215 059, e-mail: servis@perfektservis.cz

Haviřov - Pavel Universal-Elektro, Junácká 1, 736 01, tel.: 596 410 413, e-mail: universervis@volny.cz

- sběrna oprav - **Karviná - Nové Město,** Osvobození 1722, 735 06, tel.: 596 322 438

Hradec Králové - ELEKTROSERVIS Pozler, Chelčického 279, 500 02, tel.: 495 537 521,

e-mail: elektroservishk@seznam.cz

Ostrov n. Ohří - S+M ELEKTROSERVIS, Nejda 29, 363 01, tel.: 353 844 514, 603 584 243,

e-mail: sm.elektroservis@email.cz

Planá nad Lužnicí - ELEKTROSERVIS, Průmyslová 458, 391 11, tel.: 381 261 831, e-mail: elservis@iol.cz

Praha 8 - Palmovka, ELPRAG, Na Hrázi 11, 180 00, tel.: 284 823 813, 602 250 192, e-mail: elprag@elprag.cz

Třinec - Kučera servis, Jablunkovská 101, 739 61, tel.: 558 993 306, 602 202 341, e-mail: proton@ekucera.cz

Zlín - Louky - KOFR-ELSPo, U Dráhy 144, 763 02, tel.: 577 102 424, e-mail: kofr.zlin@vol.cz

Odjinud zaslejte všechny opravy na adresu: **ETA a.s.,** servis, Poličská 1535, 539 01 **Hlinsko.**

Informace o aktuální servisní síti získáte na infolince 844 444 000 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

V Slovenskej republike opravy v záručnej lehote vykonávajú tieto servisné firmy:

Banská Bystrica — ELSPo - Viliam Šlank, Spojová 19, 974 01, tel.: 048/4135 535, email: elspo@slovanet.sk

Martin — X-TECH, Gorkého 2, 036 01, tel.: 043/4288 211, e-mail: servis@x-tech.sk

Námestovo — ZMJ - elektroservis, Vavrečka 240, 029 01, tel.: 0905/148 121, e-mail: zmjservis@orava.sk

- zberňa opráv - **Námestovo — ZMJ - elektroservis,** Hatalová 341, 029 01, tel.: 0905/148 121

Nitra — ABC SERVIS, Štefánikova 50, 949 03, tel.: 037/6526 063, e-mail: abc@abc-servis.sk

Prešov - Lubotice — DJ Servis, Šebastovská 17, 080 01, tel.: 051/7767 666, email: grejtak.djservis@stonline.sk

Rimavská Sobota — J.R.A., s.r.o., Povstania 10, 979 01, tel.: 047/5811 416, e-mail: bieltech@mail.t-com.sk

Spišská Nová Ves — VILLA MARKET, s.r.o., Odborárov 49, 052 01, tel.: 053/4421 857,

e-mail: villamarket.eta@villamarket.sk

- zberňa opráv - **Košice — VILLA MARKET, s.r.o.,** Komenského 39, 040 01, tel.: 0907/950 758

Tomášov — Viva servis, 1. Mája 19, 900 44, tel.: 0905/722 111, e-mail: servis@vivaservis.sk

- zberňa opráv - **Bratislava — Viva servis,** Mýtna 17, 810 05, tel.: 02/5249 1419

Trenčín — ESON, s.r.o., Železničná 198, 911 01, tel.: 032/6586 385, e-mail: eson@stonline.sk

Žilina — SERVIS elektrospotřebičov, Dolný Val 132, 010 01, tel.: 041/5643 188, e-mail: baucekservis@orangemail.sk

Všetky opravy v záručnej lehote z iných miest zasielajte na záručný servis (viď zoznam vyše), ktorý sa nachádza vo vašom okolí, alebo spotrebič zaneste do predajne, kde ste ho zakúpili.

Opravy po záručnej lehote zverte špecializovaným servisným firmám.

Informácie o aktuálnej servisnej sieti získate na čísle 02/5249 1419 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obračete na servisy podle adres v návodu k obsluze. Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list**. Na dodatečně zaslané nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračate na opravovne podľa adries uvedených v návode na obsluhu. Výrobok odosielajte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list**. Dodatočne zaslané alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od _____ do _____ Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____ Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka	Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od _____ do _____ Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____ Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka	Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od _____ do _____ Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____ Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka
---	---	---

Kupon č. 3 <i>eta</i>	Kupon č. 2 <i>eta</i>	Kupon č. 1 <i>eta</i>
--	--	--



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

0609/1609

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota
akustického výkonu
Lc = 49 dB (A)/1pW.

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny v návodu k obsluze. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené v návode na obsluhu. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvädčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

eta

Typ **ETA 0609/1609**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

eta

Typ **ETA 0609/1609**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

eta

Typ **ETA 0609/1609**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

